



GE10-3
K6131800

GE10-8
K6131830

GE10-B
k6131860

IT GONFIATORE ELETTRICO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

EN ELECTRIC INFLATOR

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

DE ELEKTRISCHE LUFTPUMPE

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

FR GONFLEUR ÉLECTRIQUE

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

ES INFLADOR ELÉCTRICO

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

I N D I C E

1. DESCRIZIONE FUNZIONALE
2. PREMESSA
3. AVVERTENZE PRELIMINARI
4. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI
5. INTRODUZIONE
6. DATI TECNICI
7. PRIMO UTILIZZO (SOLO PER GE10-B)
8. PER GONFIARE
9. PER SGONFIARE
10. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

10.1 ACCESSORI

1. DESCRIZIONE FUNZIONALE



GE10-3 GE10-8

1. TUBO DI GONFIAGGIO
2. INTERRUTTORI (ON-OFF)
3. REGOLATORE DI PRESSIONE
4. BOCCA DI GONFIAGGIO (OUT)
5. BOCCA DI SGONFIAGGIO (IN)
6. CAVO CON SPINA ACCENDISIGARI
7. FUSIBILE DI SICUREZZA

M A N U A L E D I

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

2. PREMESSA

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto Scoprega.

Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. Scoprega offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri uffici dedicati garantiscono consulenza e istruzioni in caso di bisogno, oltre a un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia.



ATTENZIONE

Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il gonfiatore. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare danni al prodotto e/o causare lesioni gravi alle persone.

3. AVVERTENZE PRELIMINARI

1. Attenersi a tutte le istruzioni presenti su questo documento.
2. Conservare le presenti istruzioni.
3. Non ostruire le bocchette di aerazione (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).
4. Proteggere sempre il cavo di alimentazione.
5. Non aprire il gonfiatore. Far eseguire tutte le attività di manutenzione a manutentori qualificati autorizzati da Scoprega. La manutenzione è necessaria quando l'apparecchio risulta in qualche modo danneggiato o non funzionante.
6. Non manomettere il prodotto. L'apertura del gonfiatore comporta la decadenza della garanzia.
7. Fornire una ventilazione adeguata
8. Evitare di posizionare oggetti nelle vicinanze del prodotto durante il suo funzionamento.
9. Tenere il presente prodotto fuori dalla portata dei bambini.
10. Il gonfiatore in moto produce vibrazioni per cui, per evitare cadute accidentali, ne consigliamo l'utilizzo a pavimento.



NON ALIMENTARE IL GONFIATORE AD UNA TENSIONE PIÙ ALTA DI QUELLA NOMINALE.

4. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

1. CONSIDERARE SEMPRE L'AMBIENTE DI LAVORO.

Non esporre il gonfiatore alla pioggia. Non utilizzare in presenza di liquidi o gas infiammabili.

2. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE.

Non avviare il gonfiatore con la bocca di ingresso in contatto con polvere o acqua.

3. PRESTARE ATTENZIONE.

Prestare attenzione a quello che si sta facendo. Usare il buon senso.

I S T R U Z I O N I

4. CONTROLLARE CHE NON VI SIANO PARTI DANNEGGIATE.

Prima di usare il gonfiatore, ispezionare con attenzione le pareti esterne e i suoi componenti.

5. NON AVVIARE i gonfiatori portatili nei pressi di liquidi infiammabili o atmosfere gassose o esplosive. I motori di questi gonfiatori producono scintille che possono rilasciare fumi.

6. ATTENZIONE A NON INALARE!

L'aria compressa proveniente dal gonfiatore non è pura. Non inalare mai aria dal gonfiatore.

7. ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOPPIO.

Gonfiare l'unità gonfiabile solo seguendo le raccomandazioni del costruttore. Una pressione eccessiva può causare l'esplosione del gonfiabile, che può cagionare lesioni personali.

8. NON LASCIARE MAI IL DISPOSITIVO SENZA SORVEGLIANZA.

Il gonfiaggio eccessivo può causare gravi lesioni e danni materiali.

9. ATTENZIONE! PERICOLO DI FUNZIONAMENTO NON SICURO

Non modificare o tentare di riparare l'unità. Non forare o apportare modifiche al gonfiatore o ai suoi accessori. Qualunque modifica al prodotto comporta la decadenza della garanzia.

10. Non trasportare mai il gonfiatore dal tubo flessibile né dal cavo di alimentazione.

5. INTRODUZIONE

I GE 10-3, GE 10-8 e GE 10-B sono gonfiatori a due stadi di facile utilizzo. Il primo stadio a turbina fornisce alte portate d'aria a bassa pressione (circa 50 mbar; 0,8 psi). Quando la turbina raggiunge la pressione massima, si spegne e avvia automaticamente il compressore bicilindrico. In questo caso, si avrà meno volume di aria, ma molta più pressione.

Questo passaggio è percepibile dal fatto che il secondo modulo (a pistoni) è più rumoroso. In caso di rabbocco del gonfiabile, il modulo della turbina si avvia immediatamente. Essendo la pressione dell'unità gonfiabile superiore ai 50 mbar (0,8 psi) la turbina si spegne e si attiva il modulo a pistoni. A differenza del GE 10-3 e GE 10-8, il GE 10-B è dotato di una batteria ricaricabile incorporata.

6. DATI TECNICI

ARTICOLO	TENSIONE (V)	PORTATA (L/minuto)	CONSUMO CORRENTE (A)	PRESSIONE MAX (mbar)	FUNZIONI
GE 10-3	11-13 Vdc	450	13 A	300 (4,4 PSI)	GONFIA/ SGONFIA
GE 10-8	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	GONFIA/ SGONFIA
GE 10-B	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	GONFIA/ SGONFIA

7. PRIMO UTILIZZO (SOLO PER GE 10-B)

Per evitare avvii accidentali durante il trasporto, la batteria viene scollegata. Prima dell'uso, aprire il vano batterie svitando le 4 viti "A" (Figura 1) e collegare il cavo rosso al polo positivo della batteria e il cavo nero al polo negativo. Quindi richiudere avvitando.

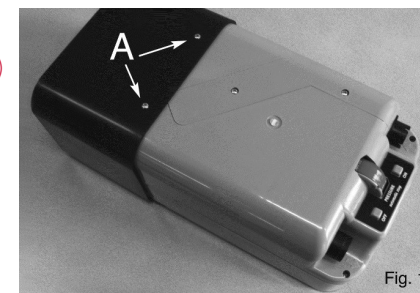


Fig. 1

IMPORTANTI NOTE DI RICARICA (SOLO PER GE 10-B)

- Una vita più lunga e prestazioni migliori del gonfiatore possono essere ottenute se la batteria viene ricaricata quando la temperatura dell'aria è compresa tra 18° - 24°C (65°F e 75°F). NON caricare la batteria ad una temperatura dell'aria inferiore a +4.5°C (+40°F) o superiore a +40.5°C (+105°F). Questo è importante e impedirà gravi danni alla batteria.
- Il caricabatterie e la batteria possono risultare caldi al tatto durante la carica. Si tratta di una condizione normale e non indica un malfunzionamento.
- NON immergere il caricatore in acqua o altri liquidi.

! NON CONSENTIRE A NESSUN LIQUIDO DI PENETRARE ALL'INTERNO DEL CARICABATTERIE. POSSONO VERIFICARSI SCOSSE ELETTRICHE.

- NON tentare di caricare la batteria con caricabatterie diversi da quelli di cui al presente manuale. Il caricatore e la batteria sono specificamente progettati per lavorare insieme. **IL GE10-B PUÒ ESSERE CARICATO DIRETTAMENTE TRAMITE LA PRESA ACCENDISIGARI DA AUTO.**
- Il caricabatterie non è destinato ad un uso diverso da quello di caricare la batteria del gonfiatore. Qualsiasi altro uso può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o elettrocuzione.
- Assicurarsi che il cavo si trovi in modo che non venga calpestato, non ci sia pericolo di inciampo o comunque non si danneggi e non sia sottoposto a stress.
- Non usare il caricabatterie se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non utilizzare il caricabatterie se risulta danneggiato.
- Non smontare il caricabatterie. Un riassettaggio non corretto può comportare un rischio di scosse elettriche, folgorazione o incendi.
- Non usare mai un altro caricabatterie per caricare il presente prodotto. Usare sempre solo pezzi di ricambio originali.



8. PER GONFIARE

- Collegare il gonfiatore all'alimentazione elettrica (escluso il GE10-B) mediante i cavi forniti. Il GE10-3 e GE 10-8 sono dotati di una spina per l'accendisigari da auto per il collegamento diretto alla batteria da 12 Vdc.
- Collegare il tubo dell'aria alla bocca di uscita, nel senso della freccia direzionata verso l'esterno del gonfiatore (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).
- Collegare il tubo alla valvola di gonfiaggio dell'unità gonfiabile tramite i raccordi forniti in dotazione. **È importante scegliere il raccordo adatto alla valvola e verificare che non ci siano perdite di aria.** Accertarsi che non vi siano strozzature, impedimenti o perdite nel percorso dell'aria.
- Impostare il regolatore della pressione al valore raccomandato dal costruttore dell'unità gonfiabile.
- Avviare il gonfiaggio premendo il tasto di accensione (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).
- Il gonfiatore si arresterà automaticamente al raggiungimento della pressione impostata.

! ATTENZIONE, IN CASO DI SURRISCALDAMENTO DOVUTO ALL'USO PROLUNGATO, IL GONFIATORE SI ARRESTERÀ AUTOMATICAMENTE PER EVITARE DANNI AI SUOI COMPONENTI.

! CONSIDERARE LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO MASSIMA E ADEGUATA DEL GONFIABILE. IMPOSTARE SEMPRE LA PRESSIONE MASSIMA RACCOMANDATA TRAMITE IL REGOLATORE DELLA PRESSIONE. NON GONFIARE ECCESSIVAMENTE.

9. PER SGONFIARE

- Collegare il tubo alla bocca di aspirazione nel senso della freccia direzionata verso l'interno del gonfiatore (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).
- Collegare il tubo alla valvola dell'unità gonfiabile tramite i raccordi forniti in dotazione. **È importante scegliere il raccordo adatto alla valvola e verificare che non ci siano perdite di aria.** Accertarsi che non vi siano strozzature, impedimenti o perdite nel percorso dell'aria.
- Avviare lo sgonfiaggio premendo il tasto di accensione (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).
- Raggiunta una pressione di -40/-50 mbar il gonfiatore si arresta automaticamente. E' comunque possibile interrompere lo sgonfiaggio premendo il pulsante di spegnimento (**VEDI FIGURA 1 A PAG. 3**).

! IL GONFIATORE SI PUÒ DANNEGGIARE A CAUSA DI SABBIA, POLVERE O ACQUA CHE PENETRANO ALL'INTERNO DELLA PORTA DI INGRESSO. CIÒ CAUSERÀ IL SURRISCALDAMENTO E DANNEGGERÀ LA TURBINA. IN TAL CASO SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL GONFIATORE.

10. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il gonfiatore non si avvia	Cavo non collegato adeguatamente.	Collegare il cavo.
	Batteria non carica (solo per GE10-B)	Ispezionare la batteria.
	Cavo danneggiato.	Rivolgersi a un centro di assistenza SCOPREGA.
Il gonfiatore non gonfia/sgonfia	Errato collegamento del tubo.	Collegare il tubo dell'aria alla bocca corretta.
Pressione bassa	Probabile problema elettronico.	Rivolgersi a un centro di assistenza SCOPREGA.

10.1 ACCESSORI

Gli accessori raccomandati nell'utilizzo del gonfiatore sono quelli originali SCOPREGA.

L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato per questo gonfiatore può essere pericoloso.

11. DIAGNOSTICA A LED PER STATO BATTERIA, ALLARME TEMPERATURA E CARICA BATTERIA

LED	SIGNIFICATO	STATO
SPENTO	OFF	
VERDE lampeggiante	Stand By - Batteria CARICA	
GIALLO	Batteria in ricarica	
ARANCIONE lampeggiante	Stand By - Batteria al 50%	
ARANCIONE lampeggiante veloce	Stand By - Batteria in esaurimento	Si consiglia di ricaricare la batteria prima di procedere.
ARANCIONE fisso	Stand By - Batteria ESAURITA	Il gonfiatore non si accende
ARANCIONE fisso (5 secondi di funzionamento)	Voltaggio della batteria insufficiente	Il gonfiatore si spegne
ROSSO fisso	Sovratemperatura interna alla pompa	Il gonfiatore si spegne

! ATTENZIONE

Durante il caricamento della batteria il gonfiatore non deve lavorare. L'alimentatore della batteria funziona solo se il gonfiatore non è azionato.

I N D E X

1. FUNCTIONAL DESCRIPTION
2. FOREWORD
3. PRELIMINARY WARNINGS
4. GENERAL SAFETY RULES
5. INTRODUCTION
6. TECHNICAL SPECIFICATIONS
7. FIRST USE (ONLY FOR GE10-B)
8. TO INFLATE
9. TO DEFLATE
10. TROUBLESHOOTING

10.1 ACCESSORIES

1. FUNCTIONAL DESCRIPTION



GE10-3 GE10-8

1. INFLATION HOSE
2. SWITCHES (ON-OFF)
3. PRESSURE SETTING KNOB
4. INFLATION PORT (OUT)
5. DEFLATION PORT (IN)
6. CABLE WITH CIGARETTE LIGHTER PLUG
7. SAFETY FUSE

MANUAL OF

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

2. FOREWORD

Dear customer,

congratulations on choosing Scoprega.

We design and manufacture products of the highest quality to meet the needs of our customers. Scoprega offers the highest quality in service as well. Our specialised departments provide support and instructions when needed, as well as comprehensive technical service.

We thank you for your trust.



WARNING

Read these instructions before using the inflator. Failure to follow all the instructions listed below may result in damage to the product and/or cause serious injury to persons.

3. PRELIMINARY WARNINGS

1. Comply with all instructions in this document.
2. Keep these instructions.
3. Do not block the air vents (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).
4. Always protect the power cable.
5. Do not open the inflator. Refer all servicing to qualified service personnel authorised by Scoprega. Servicing is required when the device is damaged or not working in any way.
6. Do not tamper with the product. Opening the inflator will void its warranty.
7. Provide suitable ventilation
8. Avoid placing objects near the product during operation.
9. Keep this product out of the reach of children.
10. The operating inflator produces vibrations: therefore, we recommend you to use it on the floor, so as to avoid accidental falls.



DO NOT POWER THE INFLATOR WITH A VOLTAGE HIGHER THAN THE RATED ONE.

4. GENERAL SAFETY RULES

1. ALWAYS TAKE INTO ACCOUNT THE WORKING ENVIRONMENT.

Do not expose the inflator to rain. Do not use in the presence of flammable liquids or gases.

2. AVOID UNINTENTIONAL STARTING.

Do not start the inflator with the inlet in contact with dust or water.

3. PAY ATTENTION.

Pay attention to what you are doing. Use common sense.

INSTRUCTIONS

4. CHECK THAT THERE ARE NO DAMAGED PARTS.

Before using the inflator, carefully check its outer sides and components.

5. DO NOT OPERATE portable inflators near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. The inflator motors produce sparks that can release fumes.

6. DO NOT INHALE!

The compressed air coming from the inflator is not clean. Never inhale air from your inflator.

7. WARNING! RISK OF EXPLOSION.

Inflate the unit only complying with the manufacturer's recommendations. Exceeding the pressure rating could cause the inflator to explode, resulting in personal injury.

8. NEVER LEAVE THE DEVICE UNATTENDED.

Overinflation could result in serious injury and property damage.

9. WARNING! RISK OF UNSAFE OPERATION

Do not modify or attempt to repair the unit. Do not drill into or make any modifications to the inflator or its accessories. Any modification to the product will void its warranty.

10. Never carry the inflator by the flexible hose or power cable.

5. INTRODUCTION

The GE10-3, GE10-8, and GE10-B are easy-to-use double-stage inflators. The first turbine stage provides high air flow rates at low pressure (approx. 50 mbar; 0.8 psi). When the turbine reaches maximum pressure, it switches off and automatically starts the twin cylinder compressor. In this case, there will be less air volume, but much more pressure.

This step can be detected since the second (piston) module is noisier. If the inflator is topped up, the turbine module starts immediately. As the pressure of the inflatable unit exceeds 50 mbar (0.8 psi), the turbine switches off and the piston module is enabled.

Only GE10-B is equipped with an integrated rechargeable battery, not GE 10-3 and GE 10-8 models.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

ITEM	VOLTAGE (V)	FLOW RATE (L / minute)	POWER CONSUMPTION (A)	MAX. PRESSURE (mbar)	FUNCTIONS
GE 10-3	11-13 Vdc	450	13 A	300 (4.4 PSI)	INFLATION/ DEFLATION
GE 10-8	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11.7 PSI)	INFLATION/ DEFLATION
GE 10-B	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11.7 PSI)	INFLATION/ DEFLATION

7. FIRST USE (ONLY FOR GE10-B)

To prevent accidental start-up during transport, the battery is disconnected. Before operating, open the battery compartment by unscrewing the 4 screws "A" (Figure 1) and connect the red cable to the battery positive terminal and the black cable to the negative one. Then close by screwing.

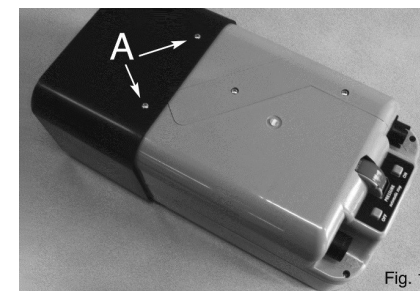


Fig. 1

IMPORTANT CHARGING NOTES (ONLY FOR GE 10-B)

1. Inflator longer life and better performance can be obtained if the battery is charged when the air temperature is between 18° - 24°C (65°F and 75°F). DO NOT charge the battery with an air temperature below +4.5°C (+40°F), or above +40.5°C (+105°F). This is important and will prevent serious damage to the battery.
2. The charger and battery may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate any possible failure.
3. DO NOT immerse the charger in water or any other liquids.



DO NOT ALLOW ANY LIQUID TO GET INSIDE THE CHARGER. ELECTRIC SHOCK MAY RESULT.

4. DO NOT try to charge the battery with any chargers other than those indicated in this manual. The charger and battery are specifically designed to work together. **THE GE10-B CAN BE CHARGED DIRECTLY VIA THE CAR CIGARETTE LIGHTER SOCKET.**
5. The charger is not intended for any use other than charging the inflator battery. Any other use may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
6. Make sure the cable is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
7. Do not operate the charger with a damaged cable or plug.
8. Do not operate the charger if it has been damaged in any way.
9. Do not disassemble the charger. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
10. Never use another charger to charge this product. Always use original spare parts only.



8. TO INFLATE

1. Connect the inflator to the power supply (except GE10-B) using the cables provided. The GE10-3 and GE 10-8 are equipped with a car cigarette lighter plug for direct connection to the 12 Vdc battery.
2. Connect the air hose to the outlet port, in the direction of the arrow pointing outwards from the inflator (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).
3. Connect the hose to the inflation valve of the inflatable unit using the fittings supplied. **It is important to choose the right fitting for the valve and to check that no air leaks are detected.** Make sure that there are no kinks, obstructions or leaks in the air path.
4. Set the pressure knob to the value recommended by the inflatable unit manufacturer.
5. Start inflating by pressing the power button (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).
6. The inflator will automatically stop when the set pressure is reached.



WARNING, IN THE EVENT OF OVERHEATING DUE TO AN EXTENDED USE, THE INFLATOR WILL STOP AUTOMATICALLY TO AVOID DAMAGE TO ITS COMPONENTS.



TAKE INTO ACCOUNT THE MAXIMUM AND SUITABLE INFLATION PRESSURE OF THE INFLATABLE UNIT. ALWAYS SET THE MAXIMUM RECOMMENDED PRESSURE USING THE PRESSURE SETTING KNOB. DO NOT OVER INFLATE.

9. TO DEFLATE

1. Connect the hose to the suction port, in the direction of the arrow pointing inwards from the inflator (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).
2. Connect the hose to the inflatable unit valve using the fittings supplied. **It is important to choose the right fitting for the valve and to check that no air leaks are detected.** Make sure that there are no kinks, obstructions or leaks in the air path.
3. Start deflating by pressing the power button (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).
4. The inflator stops automatically when a pressure of -40/-50 mbar is reached. However, deflation can be stopped by pressing the shutdown button (**SEE FIGURE 1 ON PAGE 9**).



THE INFLATOR CAN BE DAMAGED BY SAND, DUST OR WATER GETTING INSIDE THE INLET PORT. THIS WILL CAUSE OVERHEATING AND WILL DAMAGE THE TURBINE. SHOULD THIS BE THE CASE, IMMEDIATELY SWITCH THE INFLATOR OFF.

10. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The inflator does not start	Cable not connected properly.	Connect the cable.
	Battery not charged (GE10-B only)	Check the battery.
	Damaged cable.	Contact a SCOPREGA service centre.
The inflator does not inflate/deflate	Hose wrong connection.	Connect the air hose to the correct port.
Low pressure	Possible electronic fault.	Contact a SCOPREGA service centre.

10.1 ACCESSORIES

The recommended accessories when using the inflator are the original SCOPREGA ones. **The use of any accessory not recommended for this inflator can be dangerous.**

11. LED DIAGNOSTICS FOR BATTERY STATUS, TEMPERATURE AND BATTERY CHARGER ALARM

LED	MEANING	STATUS
OFF	OFF	
Flashing GREEN	Standby - CHARGED battery	
YELLOW	Batterie en charge	
Flashing ORANGE	Standby - 50% battery	
Flashing fast ORANGE	Standby - Battery running low	We recommend you to charge the battery before operating.
Steady ORANGE	Standby - LOW battery	The inflator does not start
Steady ORANGE (5 seconds of operation)	Low battery voltage	The inflator goes OFF
Steady RED	Overtemperature inside the pump	The inflator goes OFF



WARNING

The inflator should not operate while the battery is being charged. The battery power supply unit only works if the inflator is not operated.

INHALTSVERZEICHNIS

- 1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE
- 2. VORWORT
- 3. VORWARNUNGEN
- 4. ALLGEMEINE SICHERHEITSGESAMTREGELN
- 5. EINLEITUNG
- 6. TECHNISCHE DATEN
- 7. ERSTMALIGE VERWENDUNG (NUR BEI GE10-B)
- 8. ZUM BEFÜLLEN
- 9. ZUM ENTLEREN
- 10. PROBLEMABHILFE

10.1 ZUBEHÖR

1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE



GE10-3 GE10-8

- 1. LUFTSCHLAUCH
- 2. SCHALTER (ON-OFF)
- 3. DRUCKREGLER
- 4. AUSLASSANSCHLUSS (OUT)
- 5. ENTLERUNGSHAFEN (IN)
- 6. KABEL MIT STECKER FÜR ZIGARETTENANZÜNDER
- 7. SCHMELZSICHERUNG

BETRIEBSANLEITUNG

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

2. VORWORT

Sehr geehrte/r Kundin/Kunde,

herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Scoprega.

Wir entwickeln und fertigen hochwertige Produkte, die den Bedürfnissen unserer Kunden gerecht werden. Scoprega bietet auch einen hochqualitativen Kundendienst. Unsere dafür zuständigen Abteilungen sichern Ihnen Beratung und vollständige technische Unterstützung zu und geben im Bedarfsfall die erforderlichen Anweisungen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung der Luftpumpe. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Schäden am Produkt und/oder zu schweren Verletzungen von Personen führen.

3. VORWARNUNGEN

1. Befolgen Sie alle in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen.
2. Bewahren Sie diese Anleitungen gut auf.
3. Versperren Sie die Einlassöffnungen nicht (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**)
4. Schützen Sie stets das Netzkabel.
5. Öffnen Sie die Luftpumpe nie. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten vom autorisierten, qualifizierten Wartungspersonal von Scoprega ausführen. Die Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert.
6. Nehmen Sie keine Manipulationen am Produkt vor. Das Öffnen der Luftpumpe hat den Verfall der Garantie zur Folge.
7. Gewährleisten Sie eine angemessene Belüftung.
8. Vermeiden Sie es Gegenstände in der Nähe des Produkts abzustellen, während es in Betrieb steht.
9. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
10. Die laufende Luftpumpe erzeugt Vibrationen. Um zu verhindern, dass sie herunterfällt, empfehlen wir sie am Boden stehend zu verwenden.



VERSORGEN SIE DIE LUFTPUMPE NIE MIT EINER SPANNUNG, DIE HÖHER ALS DIE NENNSPANNUNG IST.

4. ALLGEMEINE SICHERHEITSGESAMTUNGSREGELN

1. BERÜCKSICHTIGEN SIE IMMER DAS ARBEITSUMFELD.

Setzen Sie die Luftpumpe nie dem Regen aus. Nie bei Vorhandensein von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

2. VERMEIDEN SIE EIN UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN.

Starten Sie die Luftpumpe nicht, wenn die Einlassöffnung mit Staub oder Wasser in Berührung kommt.

3. GEHEN SIE ACHTSAM VOR.

Üben Sie bei der Handhabung der Luftpumpe höchste Achtsamkeit. Verwenden Sie den gesunden Menschenverstand.

A N L E I T U N G

4. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS KEINE BESCHÄDIGTEN TEILE VORHANDEN SIND.

Prüfen Sie vor der Verwendung der Luftpumpe sorgfältig ihre Außenwände und Komponenten.

5. VERWENDEN Sie die tragbaren Luftpumpen nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder von gasförmigen oder in explosionsgefährdeten Atmosphären. Die Motoren dieser Luftpumpen erzeugen Funken, die Rauch und Dämpfe entzünden können.

6. ACHTUNG, NICHT EINATMEN!

Die aus der Luftpumpe austretende Druckluft ist keine reine Luft. Atmen Sie nie die aus der Luftpumpe austretende Luft ein.

7. ACHTUNG! BERSTGEFAHR.

Befüllen Sie den aufblasbaren Gegenstand ausschließlich gemäß den Herstellerempfehlungen. Ein übermäßiger Druck kann zum Bersten des aufblasbaren Gegenstands und damit einhergehend zu Verletzungen von Personen führen.

8. LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUFICHTIGT.

Übermäßiges Befüllen kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

9. ACHTUNG! GEFAHR EINER UNSICHEREN FUNKTIONSWEISE

Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturversuche vor. Bohren Sie die Luftpumpe nicht an und nehmen Sie keine Änderungen daran oder an ihrem Zubehör vor. Jede Änderung am Produkt hat den Verfall der Garantie zur Folge.

10. TRANSPORTIEREN SIE DIE LUFTPUMPE NIEMALS AM SCHLAUCH ODER AM NETZKABEL.

5. EINLEITUNG

Die Modelle GE10-3, GE10-8 und GE10-B sind benutzerfreundliche zweistufige Luftpumpen. Die erste Turbinenstufe liefert hohe Luftdurchsätze bei niedrigem Druck (ca. 50 mbar; 0,8 psi). Erreicht die Turbine den maximalen Druck, schaltet sie sich ab und startet automatisch den Zweizylinder-Verdichter. In diesem Fall hat man weniger Luftvolumen zur Verfügung stehen, jedoch viel mehr Druck. Dieser Übergang ist daran zu erkennen, dass das zweite Modul (mit Kolben) lauter ist. Wird ein aufblasbarer Gegenstand nachgefüllt, startet das Turbinenmodul sofort. Da der Druck der aufblasbaren Einheit über 50 mbar (0,8 psi) liegt, schaltet die Turbine ab und das Kolbenmodul wird aktiviert. Im Gegensatz zu den Modellen GE 10-3 und GE 10-8 verfügt das GE10-B über eine eingebaute nachladbare Batterie.

6. TECHNISCHE DATEN

ARTIKEL	SPANNUNG (V)	DURCHSATZ (l/Minute)	STROM-VERBRAUCH (A)	MAX. DRUCK (mbar)	FUNKTIONEN
GE 10-3	11-13 Vdc	450	13 A	300 (4,4 PSI)	BEFÜLLEN/ ENTLEEREN
GE 10-8	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	BEFÜLLEN/ ENTLEEREN
GE 10-B	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	BEFÜLLEN/ ENTLEEREN

7. ERSTMALIGE VERWENDUNG (NUR BEI GE10-B)

Um eine versehentliche Inbetriebnahme während des Transports zu verhindern, wird die Batterie abgeklemmt. Öffnen Sie vor dem Gebrauch das Batteriefach, indem Sie die 4 Schrauben „A“ (Abbildung 1) lösen und das rote Kabel dann an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol der Batterie anschließen. Schließen Sie es dann durch Einschrauben der Schrauben wieder.

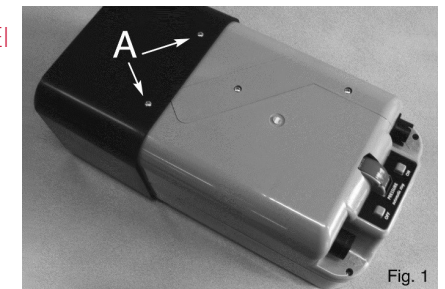


Fig. 1

WICHTIGE HINWEISE ZUM LADEVORGANG (NUR FÜR GE 10-B)

1. Eine längere Lebensdauer und bessere Leistung der Luftpumpe können erreicht werden, wenn die Batterie bei einer Lufttemperatur zwischen 18 °C - 24 °C (65 °F und 75 °F) geladen wird. Laden Sie die Batterie NICHT bei einer Lufttemperatur unter +4,5 °C (+40 °F) oder über +40,5 °C (+105 °F) auf. Dies ist eine wichtige Voraussetzung und verhindert schwere Schäden an der Batterie.
2. Das Ladegerät und die Batterie können sich beim Aufladen warm anfühlen. Dies ist normal und ist kein Anzeichen einer Betriebsstörung.
3. Tauchen Sie das Ladegerät NIE in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



ES DARF KEINE FLÜSSIGKEIT IN DAS BATTERIELADEGERÄT EINDRINGEN. ES KÖNNTE ZU STROMSCHLÄGEN KOMMEN.

4. Versuchen Sie NICHT, die Batterie mit anderen Ladegeräten als den in dieser Bedienungsanleitung genannten Modellen aufzuladen. Das Ladegerät und die Batterie wurden speziell entwickelt, um im Verbund verwendet zu werden. **DAS MODELL GE10-B KANN DIREKT ÜBER DEN ZIGARETTENANZÜNDER IHRES AUTOS AUFGELADEN WERDEN.**
5. Das Ladegerät ist nicht für andere Zwecke, also ausschließlich zum Aufladen der Batterie der Luftpumpe bestimmt. Bei jeder anderen Verwendung besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
6. Achten Sie darauf, dass das Kabel so liegt, dass nicht darauf getreten wird, es keine Stolpergefahr darstellt bzw. dass es auf keinen Fall beschädigt oder in irgendeiner Weise belastet wird.
7. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
8. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist.
9. Zerlegen Sie das Ladegerät nie in seine Einzelteile. Ein falscher Zusammenbau kann einen Stromschlag oder einen Brand auslösen.
10. Verwenden Sie nie ein anderes Ladegerät, um dieses Produkt aufzuladen. Verwenden Sie stets nur Original-Ersatzteile.



8. ZUM BEFÜLLEN

1. Schließen Sie die Luftpumpe über die mitgelieferten Kabel an das Stromnetz (ausgenommen das Modell GE10-B) an.
Die Modelle GE10-3 und GE 10-8 sind mit einem Stecker für den Zigarettenanzünder im Auto für den direkten Anschluss an die Batterie mit 12 Vdc ausgestattet.
2. Schließen Sie den Luftschlauch in Richtung des Pfeils, der zur Außenseite der Luftpumpe zeigt (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**), an der Auslassöffnung an.
3. Schließen Sie den Luftschlauch über die mitgelieferten Anschlüsse an das Füllventil des aufblasbaren Gegenstands an. **Es ist wichtig, den für das Ventil geeigneten Anschluss zu wählen und zu überprüfen, dass anderweitig keine Luft austritt.** Stellen Sie sicher, dass keine Verengungen, Hindernisse oder Lecks im Luftweg vorhanden sind.
4. Stellen Sie den Druckregler auf den vom Hersteller des aufblasbaren Gegenstands empfohlenen Wert ein.
5. Starten Sie den Füllvorgang durch Drücken auf die Taste ON (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**).
6. Die Luftpumpe stoppt automatisch aus, wenn der eingestellte Druck erreicht ist.



ACHTUNG, BEI EINER ÜBERHITZUNG DURCH LÄNGERE VERWENDUNG WIRD DIE LUFTPUMPE AUTOMATISCH AUSSER BETRIEB GESETZT, UM SCHÄDEN AN IHREN BAUTEILEN ZU VERMEIDEN.



BERÜCKSICHTIGEN SIE DEN FÜR DEN ZU BEFÜLLENDE GEGENSTAND MAXIMAL ZULÄSSIGEN UND ANGEMESSENEN FÜLLDRUCK. STELLEN SIE STETS DEN EMPFOHLENE MAXIMALDRUCK ÜBER DEN DRUCKREGLER EIN. BEFÜLLEN SIE DEN GEGENSTAND NICHT ÜBERMÄSSIG.

9. ZUM ENTLEREEN

1. Schließen Sie den Luftschlauch in Richtung des Pfeils, der zur Außenseite der Luftpumpe zeigt, an den Absauganschluss an (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**).
2. Schließen Sie den Luftschlauch mit den mitgelieferten Anschlüssen an das Ventil des aufblasbaren Gegenstands an. Es ist wichtig, den für das Ventil geeigneten Anschluss zu wählen und zu überprüfen, dass anderweitig keine Luft austritt. Stellen Sie sicher, dass keine Verengungen, Hindernisse oder Lecks im Luftweg vorhanden sind.
3. Starten Sie das Entleeren durch Drücken auf die Taste ON (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**).
4. Bei Erreichen eines Drucks von -40/-50 mbar stoppt die Luftpumpe automatisch. Das Entleeren kann jedoch durch das Drücken der Taste OFF unterbrochen werden (**SIEHE ABB. 1 AUF S. 15**).



DIE LUFTPUMPE KANN DURCH SAND, STAUB ODER WASSER BESCHÄDIGT WERDEN, DIE DURCH DIE LUFT-EINLASSKLAPPE EINDRINGEN. DIES VERURSACHT EINE ÜBERHITZUNG UND BESCHÄDIGT DIE TURBINE. IN DIESEM FALL MUSS DIE LUFTPUMPE SOFORT AUSGESCHALTET WERDEN.

10. PROBLEMABHILFE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Die Luftpumpe startet nicht	Kabel nicht angemessen angeschlossen.	Das Kabel anschließen.
	Batterie entladen (nur bei GE10-B)	Die Batterie überprüfen.
	Kabel beschädigt.	Wenden Sie sich an eine autorisierte SCOPREGA Kundendienststelle.
Die Luftpumpe befüllt/entleert nicht	Falsch angeschlossener Schlauch.	Schließen Sie den Luftschlauch an der richtigen Öffnung an.
Niedriger Druck	Wahrscheinlich ein Problem am elektronischen Teil.	Wenden Sie sich an eine autorisierte SCOPREGA Kundendienststelle.

10.1 ZUBEHÖR

Das für die Verwendung der Luftpumpe empfohlene Zubehör ist das Original-Zubehör von SCOPREGA.

Das Verwenden von nicht für diese Luftpumpe empfohlenem Zubehör kann gefährlich sein.

11. LED-DIAGNOSE DES LADEZUSTANDS DER BATTERIE, ALARM TEMPERATUR UND BATTERIELADUNG

LED	BEDEUTUNG	STATUS
AUSGESCHALTET	OFF	
GRÜN blinkend	Stand By - Batterie GELADEN	
GELB	Batterie wird geladen	
ORANGE blinkend	Stand By - Batterie auf 50 %	
ORANGE schnell blinkend	Stand By - Batterie fast entladen	Es wird empfohlen, die Batterie nachzuladen, bevor Sie fortfahren.
ORANGE leuchtet permanent	Stand By - Batterie ENTLADEN	Luftpumpe schaltet sich nicht ein
ORANGE leuchtet permanent (5 Sekunden Betrieb)	Unzureichende Batteriespannung	Luftpumpe schaltet sich aus
ROT leuchtet permanent	Übertemperatur in der Pumpe	Luftpumpe schaltet sich aus



ACHTUNG

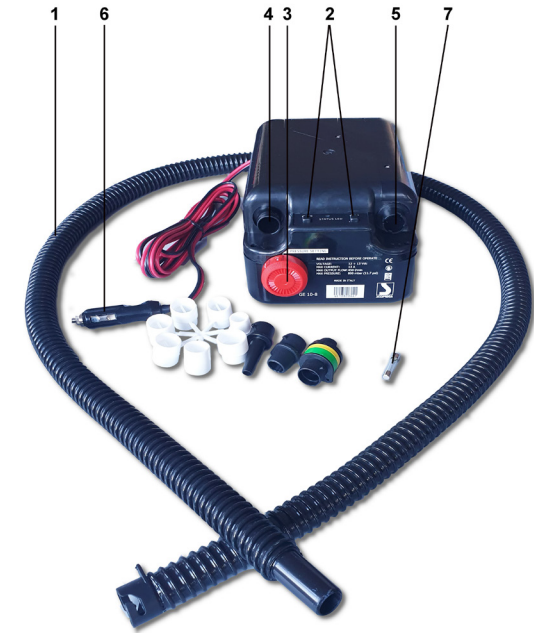
Während dem Laden der Batterie darf die Luftpumpe nicht in Betrieb stehen. Das Netzteil der Batterie funktioniert nur, wenn die Luftpumpe nicht in Betrieb steht.

TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION FONCTIONNELLE
2. AVANT-PROPOS
3. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES
4. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
5. INTRODUCTION
6. DONNÉES TECHNIQUES
7. PREMIÈRE UTILISATION (UNIQUEMENT POUR GE10-B)
8. POUR LE GONFLAGE
9. POUR LE DÉGONFLAGE
10. DÉPANNAGE

10.1 ACCESSOIRES

1. DESCRIPTION FONCTIONNELLE



GE10-3 GE10-8

1. TUYAU DE GONFLAGE
2. INTERRUPTEURS (ON-OFF)
3. RÉGULATEUR DE PRESSION
4. BOUCHE DE GONFLAGE (OUT)
5. BOUCHE DE DÉFLATION (IN)
6. CÂBLE AVEC FICHE ALLUME-CIGARE
7. FUSIBLE DE SÉCURITÉ

MANUEL D'

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

2. AVANT-PROPOS

Cher client,

félicitations pour avoir choisi Scoprega.

Nous concevons et fabriquons des produits de qualité supérieure qui répondent aux besoins de nos clients. Scoprega offre également un service d'assistance de la plus haute qualité. Nos bureaux dédiés vous fournissent tous conseils et instructions au besoin, en plus d'un service complet d'assistance technique.

Nous vous remercions de votre confiance.



ATTENTION

Lire ces instructions avant d'utiliser le gonfleur. Le non-respect de l'ensemble des instructions énumérées ci-dessous peut endommager le produit et/ou causer des blessures graves.

3. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES

1. Suivre toutes les instructions de ce document.
2. Conserver ces instructions.
3. Ne pas obstruer les bouches d'aération (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).
4. Toujours protéger le câble d'alimentation.
5. Ne pas ouvrir le gonfleur. Tout entretien doit être effectué par du personnel d'entretien qualifié et autorisé par Scoprega. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit ou ne fonctionne pas.
6. Ne pas altérer le produit. L'ouverture du gonfleur annule la garantie.
7. Fournir une ventilation adéquate.
8. Éviter de placer des objets à proximité du produit pendant son fonctionnement.
9. Garder ce produit hors de portée des enfants.
10. Le gonfleur en mouvement produit des vibrations ; pour éviter les chutes accidentelles, nous recommandons de l'utiliser sur le sol.



NE PAS ALIMENTER LE GONFLEUR À UNE TENSION SUPÉRIEURE À CELLE NOMINALE.

4. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. TOUJOURS CONSIDÉRER L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.

Ne pas exposer le gonfleur à la pluie. Ne pas utiliser en présence de liquides ou de gaz inflammables.

2. ÉVITER TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL.

Ne pas démarrer le gonfleur avec la bouche d'entrée en contact avec de la poussière ou de l'eau.

3. FAIRE ATTENTION.

Faire attention aux gestes effectués. Faire preuve de bon sens.

INSTRUCTIONS

4. VÉRIFIER QU'IL N'Y A AUCUNE PIÈCE ENDOMMAGÉE.

Avant d'utiliser le gonfleur, examiner attentivement les parois extérieures et les composants.

5. NE PAS DÉMARRER les gonfleurs portables à proximité de liquides inflammables ou d'atmosphères gazeuses ou explosives. Les moteurs de ces gonfleurs produisent des étincelles qui peuvent libérer des fumées.

6. VEILLER À NE PAS INHALER !

L'air comprimé du gonfleur n'est pas pur. Ne jamais inhaler l'air provenant du gonfleur.

7. ATTENTION ! DANGER D'ÉCLATEMENT.

Ne gonfler l'unité gonflable que conformément aux recommandations du fabricant. Une pression excessive peut provoquer l'explosion du gonflable, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

8. NE JAMAIS LAISSER LE DISPOSITIF SANS SURVEILLANCE.

Le surgonflage peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.

9. ATTENTION ! DANGER DE FONCTIONNEMENT NON SÛR

Ne pas modifier ou tenter de réparer l'unité. Ne pas percer ou modifier le gonfleur ou ses accessoires. Toute modification du produit annule la garantie.

10. Ne jamais transporter le gonfleur par le tuyau flexible ou le câble d'alimentation.

5. INTRODUCTION

Les GE10-3, GE10-8 et GE10-B sont des gonfleurs à deux étages faciles à utiliser. Le premier étage de turbine fournit un débit d'air élevé à basse pression (environ 50 mbar ; 0,8 psi). Lorsque la turbine atteint la pression maximale, elle s'arrête et démarre automatiquement le compresseur à deux cylindres. Dans ce cas, le volume d'air sera moins important, mais la pression beaucoup plus élevée. Cette commutation est perceptible par le fait que le deuxième module (à pistons) est plus bruyant. Si le gonflable est rempli, le module de turbine démarre immédiatement. Lorsque la pression de l'unité gonflable dépasse 50 mbar (0,8 psi), la turbine s'arrête et le module à pistons se met en marche. Contrairement au GE 10-3 et au GE 10-8, le GE10-B possède une batterie rechargeable intégrée.

6. DONNÉES TECHNIQUES

ARTICLE	TENSION (V)	CAPACITÉ (l/minute)	CONSOMMATION ÉLECTRIQUE (A)	PRESSION MAXI (mbar)	FONCTIONS
GE 10-3	11-13 Vcc	450	13 A	300 (4,4 PSI)	GONFLE / DÉGONFLE
GE 10-8	11-13 Vcc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	GONFLE / DÉGONFLE
GE 10-B	11-13 Vcc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	GONFLE / DÉGONFLE

7. PREMIÈRE UTILISATION (UNIQUEMENT POUR GE 10-B)

Pour éviter tout démarrage accidentel pendant le transport, la batterie est déconnectée. Avant toute utilisation, ouvrir le compartiment de la batterie en desserrant les 4 vis « A » (Figure 1) et connecter le câble rouge à la borne positive de la batterie et le câble noir à la borne négative. Ensuite, fermer en vissant.

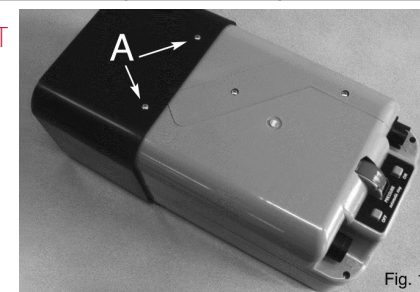


Fig. 1

NOTES IMPORTANTES SUR LA RECHARGE (UNIQUEMENT POUR GE 10-B)

1. La durée de vie et les performances du gonfleur sont meilleures si la batterie est rechargée lorsque la température de l'air est comprise entre 18° C et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE PAS charger la batterie à une température de l'air inférieure à +4,5 °C (+40 °F) ou supérieure à +40,5 °C (+105 °F). Ceci est important et évitera d'endommager sérieusement la batterie.
2. Le chargeur et la batterie peuvent être chauds au toucher pendant la charge. Ceci est normal et n'indique pas un dysfonctionnement.
3. NE PAS immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

! NE PAS LAISSER DE LIQUIDE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DU CHARGEUR. UN CHOC ÉLECTRIQUE POURRAIT SURVENIR.

4. NE PAS tenter de charger la batterie avec un chargeur autre que ceux spécifiés dans ce manuel. Le chargeur et la batterie sont spécialement conçus pour fonctionner ensemble. **LE GE10-B PEUT ÊTRE CHARGÉ DIRECTEMENT PAR LA PRISE ALLUME-CIGARE D'UNE VOITURE.**

5. Le chargeur n'est pas prévu pour une utilisation autre que la charge de la batterie du gonfleur. Toute autre utilisation peut présenter un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.

6. S'assurer que le câble est placé de manière à ce qu'il ne soit pas piétiné, qu'il ne constitue pas un risque de trébuchement et qu'il ne soit pas endommagé ou soumis à des contraintes.

7. Ne pas utiliser le chargeur si le câble ou la fiche sont endommagés.

8. Ne pas utiliser le chargeur s'il est endommagé.

9. Ne pas démonter le chargeur. Un remontage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.

10. Ne jamais utiliser un autre chargeur pour charger ce produit. Toujours utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.



8. POUR LE GONFLAGE

1. Connecter le gonfleur à l'alimentation électrique (sauf le GE10-B) à l'aide des câbles fournis. Le GE10-3 et le GE 10-8 sont équipés d'une fiche pour l'allume-cigare de voiture pour une connexion directe à la batterie 12 Vcc.
2. Raccorder le tuyau à air à la bouche de sortie, dans le sens de la flèche pointant vers l'extérieur du gonfleur (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).
3. Raccorder le tuyau à la vanne de gonflage de l'unité gonflable à l'aide des raccords fournis. **Il est important de choisir le bon raccord pour la vanne et de vérifier l'absence de fuite d'air.** S'assurer de l'absence de goulots d'étranglement, d'obstructions ou de fuites sur le trajet de l'air.
4. Régler le régulateur de pression à la valeur recommandée par le fabricant de l'unité gonflable.
5. Démarrer le gonflage en appuyant sur le bouton d'allumage (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).
6. Le gonfleur s'arrête automatiquement lorsque la pression réglée est atteinte.

! ATTENTION, EN CAS DE SURCHAUFFE DUE À UNE UTILISATION PROLONGÉE, LE GONFLEUR S'ARRÊTERA AUTOMATIQUÉMENT POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER SES COMPOSANTS.

! CONSIDÉRER LA PRESSION DE GONFLAGE MAXIMALE ET ADÉQUATE DU GONFLABLE. TOUJOURS RÉGLER LA PRESSION MAXIMALE RECOMMANDÉE À L'AIDE DU RÉGULATEUR DE PRESSION. NE PAS TROP GONFLER.

9. POUR LE DÉGONFLAGE

1. Raccorder le tuyau à la bouche d'aspiration, dans le sens de la flèche pointant vers l'intérieur du gonfleur (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).
2. Raccorder le tuyau à la vanne de l'unité gonflable à l'aide des raccords fournis. **Il est important de choisir le bon raccord pour la vanne et de vérifier l'absence de fuite d'air.** S'assurer de l'absence de goulots d'étranglement, d'obstructions ou de fuites sur le trajet de l'air.
3. Démarrer le dégonflage en appuyant sur le bouton d'allumage (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).
4. Lorsqu'une pression de -40/-50 mbar est atteinte, le gonfleur s'arrête automatiquement. Cependant, il est possible d'arrêter le dégonflage en appuyant sur le bouton d'extinction (**VOIR FIGURE 1 À LA PAGE 21**).

! LE GONFLEUR PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉ PAR DU SABLE, DE LA POUSSIÈRE OU DE L'EAU PÉNÉTRANT DANS LA BOUCHE D'ENTRÉE. CELA ENTRAÎNERA UNE SURCHAUFFE ET ENDOMMAGERA LA TURBINE. DANS CE CAS, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LE GONFLEUR.

10. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le gonfleur ne démarre pas.	Câble non connecté correctement.	Connecter le câble.
	Batterie non chargée (uniquement pour GE10-B)	Inspecter la batterie.
	Câble endommagé.	Contacteur un centre d'assistance SCOPREGA.
Le gonfleur ne gonfle / dégonfle pas.	Mauvais branchement du tuyau.	Raccorder le tuyau à air à la bouche correcte.
Basse pression	Problème électronique probable.	Contacteur un centre d'assistance SCOPREGA.

10.1 ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés lors de l'utilisation du gonfleur sont les accessoires d'origine SCOPREGA.

L'utilisation de tout accessoire non recommandé pour ce gonfleur peut être dangereuse.

11. DIAGNOSTIC PAR LED DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE, ALARME DE TEMPÉRATURE ET CHARGE DE LA BATTERIE

LED	SIGNIFICATION	ÉTAT
ÉTEINTE	OFF	
VERTÉ clignotante	Stand-by - Batterie CHARGÉE	
JAUNE	Batterie en charge	
ORANGE clignotante	Stand-by - Batterie à 50 %	
ORANGE clignotante en mode rapide	Stand-by - Batterie faible	Il est recommandé de recharger la batterie avant de poursuivre.
ORANGE fixe	Stand-by - Batterie ÉPUISEE	Le gonfleur ne se met pas en marche
ORANGE fixe (5 secondes de fonctionnement)	Tension insuffisante de la batterie	Le gonfleur s'arrête
ROUGE fixe	Surchauffe à l'intérieur de la pompe	Le gonfleur s'arrête

! ATTENTION

Le gonfleur ne doit pas fonctionner pendant la charge de la batterie. L'alimentateur de la batterie ne fonctionne que si le gonfleur n'est pas utilisé.

Í N D I C E

1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
2. PREMISA
3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES
4. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD
5. INTRODUCCIÓN
6. DATOS TÉCNICOS
7. PRIMER USO (SOLO PARA GE10-B)
8. PARA INFLAR
9. PARA DESINFLAR
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

10.1 ACCESORIOS

1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



GE10-3 GE10-8

1. TUBO DE INFLACIÓN
2. BOTONES (ON-OFF)
3. REGULADOR DE PRESIÓN
4. PUERTO DE INFLACIÓN (OUT)
5. PUERTO DE DEFLACIÓN (IN)
6. CABLE CON TOMA MECHERO
7. FUSIBLE DE SEGURIDAD

MANUAL

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

DE

INSTRUCCIONES

2. PREMISA

Estimado cliente:

Felicitaciones por elegir Scoprega.

Diseñamos y fabricamos productos de máxima calidad según las exigencias de nuestros clientes. Scoprega ofrece la máxima calidad también en la asistencia. Nuestras oficinas específicas garantizan asesoramiento e instrucciones en caso de necesidad, así como una completa asistencia técnica.

Le agradecemos por la confianza manifestada.



ATENCIÓN

Lea estas instrucciones antes de utilizar el inflador. El incumplimiento de las instrucciones mencionadas a continuación podría resultar en daños al producto y/o causar lesiones graves.

3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

1. Respete todas las instrucciones presentes en este documento.
2. Conserve las presentes instrucciones.
3. No bloquee las salidas de aireación (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).
4. Proteja siempre el cable de alimentación.
5. No abra el inflador. Asegúrese de que todas las actividades de mantenimiento sean efectuadas por personal de mantenimiento cualificados autorizados por Scoprega. El mantenimiento es necesario cuando el dispositivo resulta dañado en alguna medida o no funciona.
6. No altere el producto. La apertura del inflador implica la nulidad de la garantía.
7. Asegúrese de proporcionar una ventilación adecuada
8. Evite colocar objetos en proximidad del producto durante su funcionamiento.
9. Mantenga el presente dispositivo fuera del alcance de los niños.
10. El inflador en movimiento produce vibraciones por tanto, para evitar caídas accidentales, recomendamos el uso en el suelo.



NO ALIMENTE EL INFLADOR A UNA TENSIÓN SUPERIOR A LA NOMINAL.

4. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

1. CONSIDERE SIEMPRE EL ENTORNO DE TRABAJO.

No exponga el inflador a la lluvia. No utilice en presencia de líquidos o gases inflamables.

2. EVITE LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL.

No encienda el inflador con el puerto de entrada en contacto con polvo o agua.

3. PRESTE ATENCIÓN.

Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común.

4. COMPRUEBE QUE NO HAYA PIEZAS DAÑADAS.

Antes de usar el inflador, inspeccione atentamente las paredes externas y sus componentes.

5. NO PONGA EN MARCHA los infladores portátiles en proximidad de líquidos inflamables o atmósferas gaseosas o explosivas. Los motores de estos infladores producen chispas que pueden generar humo.

6. ¡NO INHALAR!

El aire comprimido que sale del inflador no es puro. No inhalar nunca aire del inflador.

7. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE EXPLOSIÓN.

Infle la unidad hinchable solo siguiendo las recomendaciones del fabricante. Una presión excesiva puede causar la explosión del hinchable, provocando lesiones personales.

8. NO DEJE NUNCA EL DISPOSITIVO SIN LA SUPERVISIÓN DE ALGUIEN.

Una inflación excesiva puede provocar graves lesiones y daños materiales.

9. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE FUNCIONAMIENTO NO SEGURO

No modifique ni intente reparar la unidad. No perfore ni efectúe modificaciones al inflador o a sus accesorios. Cualquier modificación al producto implica la nulidad de la garantía.

10. No transporte nunca el inflador del tubo flexible ni del cable de alimentación.

5. INTRODUCCIÓN

Los GE10-3, GE10-8 y GE10-B son infladores de dos etapas fáciles de usar. La primera etapa de turbina ofrece caudales elevados de aire a baja presión (aprox. 50 mbar; 0,8 psi). Cuando la turbina alcanza la presión máxima, se apaga y pone en marcha automáticamente el compresor bicilíndrico. En este caso, el volumen de aire será menor, pero la presión será mucho mayor.

Este paso es evidente por el hecho de que el segundo módulo (de pistones) es más ruidoso. En caso de llenado del hinchable, el módulo de la turbina se pone inmediatamente en marcha. Debido a que la presión de la unidad hinchable es superior a 50 mbar (0,8 psi), la turbina se apaga y se activa el módulo de pistones.

A diferencia del GE 10-3 y GE 10-8, el GE10-B está dotado de una batería recargable incorporada.

6. DATOS TÉCNICOS

ARTÍCULO	VOLTAJE (V)	CAPACIDAD (L/minuto)	CONSUMO CORRIENTE (A)	PRESIÓN MÁXIMA (mbar)	FUNCIONES
GE 10-3	11-13 Vdc	450	13 A	300 (4,4 PSI)	INFLA/ DESINFLA
GE 10-8	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	INFLA/ DESINFLA
GE 10-B	11-13 Vdc	450	13 A	800 (11,7 PSI)	INFLA/ DESINFLA

7. PRIMER USO (SOLO PARA GE10-B)

Para evitar puestas en marcha accidentales durante el transporte, se desconecta la batería. Antes del uso, abra el compartimiento baterías desatornillando los 4 tornillos "A" (Figura 1) y conecte el cable rojo al polo positivo de la batería y el cable negro al polo negativo. Luego cierre el compartimiento atornillando.

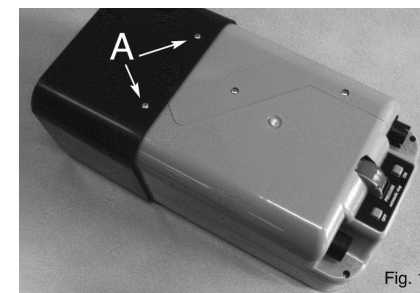


Fig. 1

NOTAS IMPORTANTES DE RECARGA (SOLO PARA GE 10-B)

1. Se puede obtener una vida útil más prolongada y mejores prestaciones del inflador si la batería se recarga cuando la temperatura del aire se encuentra entre 18 °C - 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue la batería a una temperatura del aire inferior a +4.5 °C (+40 °F) o superior a +40.5 °C (+105 °F). Esto es importante e impedirá graves daños a la batería.
2. El cargador de baterías y la batería pueden resultar calientes al tacto durante la carga. Se trata de una condición normal y no indica un funcionamiento anómalo.
3. NO sumerja el cargador en agua o en otros líquidos.



NO PERMITA LA PENETRACIÓN DE NINGÚN LÍQUIDO EN DEL CARGADOR DE BATERÍAS. PUEDEN GENERARSE DESCARGAS ELÉCTRICAS.

4. NO intente cargar la batería con cargador de baterías diferente de los descritos en el presente manual. El cargador y la batería han sido diseñados específicamente para funcionar juntos. **EL GE10-B SE PUEDE CARGAR DIRECTAMENTE MEDIANTE LA TOMA DE MECHERO DEL VEHÍCULO.**
5. El cargador de baterías no está destinado a un uso diferente de la carga de la batería del inflador. Cualquier otro uso puede implicar el riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
6. Asegúrese de que el cable esté colocado de manera que no se pueda pisar, que no exista peligro de tropiezo; en definitiva que no se dañe no esté sujeto a tensión.
7. No utilice el cargador de baterías si el cable o el enchufe están dañados.
8. No utilice el cargador de baterías si resulta dañado.
9. No desmontar el cargador de baterías. Un montaje incorrecto puede implicar un riesgo de descargas eléctricas, electrocución o incendios.
10. No use nunca otro cargador de baterías para cargar el presente producto. Utilice siempre exclusivamente piezas de recambio originales.



8. PARA INFLAR

1. Conecte el inflador a la alimentación eléctrica (excepto el GE10-B) utilizando los cables suministrados. El GE10-3 y GE 10-8 están dotados de un enchufe para mecheros de vehículo para la conexión directa a la batería de 12 Vdc.
2. Conecte el tubo del aire al puerto de salida, en el sentido de la flecha orientada hacia el exterior del inflador (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).
3. Conecte el tubo a la válvula de inflación de la unidad hinchable mediante los accesorios suministrados. **Es importante elegir el accesorio adecuado a la válvula y comprobar que no haya pérdidas de aire.** Asegúrese de que no haya estrangulamientos, obstáculos o pérdidas en el recorrido del aire.
4. Configure el regulador de la presión al valor recomendado por el fabricante de la unidad hinchable.
5. Inicie la inflación presionando el botón de encendido (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).
6. El inflador se detendrá de forma automática cuando alcance la presión configurada.



ATENCIÓN, EN CASO DE SOBRECALENTAMIENTO DEBIDO AL USO PROLONGADO, EL INFLADOR SE DETENDRÁ DE FORMA AUTOMÁTICA PARA EVITAR DAÑOS A SUS COMPONENTES.



CONSIDERE LA PRESIÓN DE INFLACIÓN MÁXIMA Y ADECUADA PARA EL HINCHABLE. CONFIGURE SIEMPRE LA PRESIÓN MÁXIMA RECOMENDADA UTILIZANDO EL REGULADOR DE LA PRESIÓN. NO INFLE DEMASIADO.

9. PARA DESINFLAR

1. Conecte el tubo al puerto de aspiración en el sentido de la flecha orientada hacia el interior del inflador (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).
2. Conecte el tubo a la válvula de la unidad hinchable mediante los accesorios suministrados. **Es importante elegir el accesorio adecuado a la válvula y comprobar que no haya pérdidas de aire.** Asegúrese de que no haya estrangulamientos, obstáculos o pérdidas en el recorrido del aire.
3. Inicie la deflación presionando el botón de encendido (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).
4. Una vez que ha alcanzado una presión de -40/-50 mbar el inflador se detiene de forma automática. De todos modos se puede interrumpir la deflación presionando el botón de apagado (**VER FIGURA 1 EN LA PÁG. 27**).



EL INFLADOR SE PUEDE DAÑAR DEBIDO A LA PENETRACIÓN DE ARENA, POLVO O AGUA EN EL PUERTO DE ENTRADA. ESTO PROVOCARÁ EL SOBRECALENTAMIENTO Y DAÑARÁ LA TURBINA. EN DICHO CASO APAGAR INMEDIATAMENTE EL INFLADOR.

10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN POSIBLE
El inflador no se pone en marcha	Cable no conectado adecuadamente.	Conecte el cable.
	Batería no cargada (solo para GE10-B)	Inspeccione la batería.
	Cable dañado.	Póngase en contacto con un centro de asistencia SCOPREGA.
El inflador no infla/desinfla	Conexión incorrecta del tubo.	Conecte el tubo del aire al puerto correcto.
Presión baja	Probable problema electrónico.	Póngase en contacto con un centro de asistencia SCOPREGA.

10.1 ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para el uso del inflador son los originales SCOPREGA.

El uso de cualquier accesorio no recomendado para este inflador puede resultar peligroso.

11. DIAGNÓSTICO DE LED PARA ESTADO BATERÍA, ALARMA TEMPERATURA Y CARGA BATERÍA

LED	SIGNIFICADO	ESTADO
APAGADO	OFF	
VERDE intermitente	Stand By - Batería CARGADA	
AMARILLO	Batería en carga	
NARANJA intermitente	Stand By - Batería al 50%	
NARANJA intermitente rápido	Stand By - Batería agotándose	Se recomienda recargar la batería antes de continuar.
NARANJA fijo	Stand By - Batería AGOTADA	El inflador no se enciende
NARANJA fijo (5 segundos de funcionamiento)	Tensión insuficiente de la batería	El inflador se apaga
ROJO fijo	Sobrettemperatura dentro de la bomba	El inflador se apaga



ATENCIÓN

Durante la carga de la batería el inflador no debe funcionar. El alimentador de la batería funciona solo si el inflador no está accionado.

